



It's Fun to Read!

THE EASTER BUNNY'S ADVENTURE

การผจญภัยของคุณกระต่าย



เรื่องและภาพ : เอเวอลิน ซาแพนทิส
แปล : อรพรรณ ภารพบ

คำนำผู้แปล

หนังสือชุด “หนังสืออ่านสนุก” นี้แต่เดิมเขียนเป็นภาษาอังกฤษ โดยผู้แต่งหนังสือคุณเอเวอลิน ซาเพนทิส ตั้งใจให้หนังสือชุดนี้เป็นสื่อในการสอนภาษาอังกฤษให้กับเด็ก ๆ อีกทั้งยังตั้งใจแสดงให้เห็นว่าการเรียนรู้ก็เป็นเรื่องสนุกได้ เรื่องราวที่คุณเอเวอลินเขียนล้วนเป็นเรื่องเบาสมองที่ทำให้เด็ก ๆ ยิ้มชอบใจได้ และคุณเอเวอลินเองก็เห็นว่า เรื่องเบา ๆ เช่นนี้น่าจะทำให้เด็ก ๆ จัดจำคำศัพท์และเรียนรู้ได้ง่ายกว่าบทเรียนที่หนักและเป็นทางการ

เรื่องราวแต่ละเรื่องที่คุณเอเวอลินแต่งขึ้นไม่เพียงแต่ซับซ้อนเบาสมอง แต่ยังเป็นเรื่องใกล้ตัวที่พบเห็นได้เสมอจากคุณพ่อคุณแม่ และลูก ๆ ในหลายครอบครัว และอีกหลายเรื่องที่ตั้งจากประสบการณ์ของคุณเอเวอลินเอง ผู้แปลหวังว่าทั้งคุณพ่อคุณแม่ และเด็ก ๆ ที่อ่านเรื่องราวเหล่านี้จะรู้สึกมีส่วนร่วมกับการ์ตูนเรื่อง ได้รับคามเพลิดเพลิน

สุดท้ายนี้...ขอให้ท่านให้สนุกค่ะ

อรพรรณ ภากรพบ

First published in Thailand in 2003 by MAC PRESS CO.,LTD.

9/99 MAC Building, Soi Ladprao 38 Chatuchak, Bangkok 10900 THAILAND

WWW.MACeducation.com

Copyright © MAC PRESS CO.,LTD. 2003

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher except by a reviewer who may quote brief passages in a review.

ISBN 978-974-412-347-3

พิมพ์ครั้งที่ 1 : พ.ศ. 2552

จำนวน 3,000 เล่ม

ราคา 55 บาท



สงวนลิขสิทธิ์

จัดทำโดย บริษัท สำนักพิมพ์แม็ค จำกัด

การสั่งซื้อ : ส่งรณาดิส่งจ่าย ไปรษณีย์ลาดพร้าว ในนาม บริษัท สำนักพิมพ์แม็ค จำกัด

9/99 อาคารแม็ค ซอยลาดพร้าว 38 ถนนลาดพร้าว แขวงจันทระเกษม เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทร. 0-2938-2022-7 แฟกซ์ 0-2028-2028

www.MACeducation.com

พิมพ์ที่ บริษัท รัตนธรา การพิมพ์ จำกัด โทร. 0-2587-5785



THE EASTER BUNNY'S ADVENTURE

การผจญภัยของบunnyกระต่าย

Story and Illustration : Evelyn Zapantis

Thai Translation : Orapan Panpob



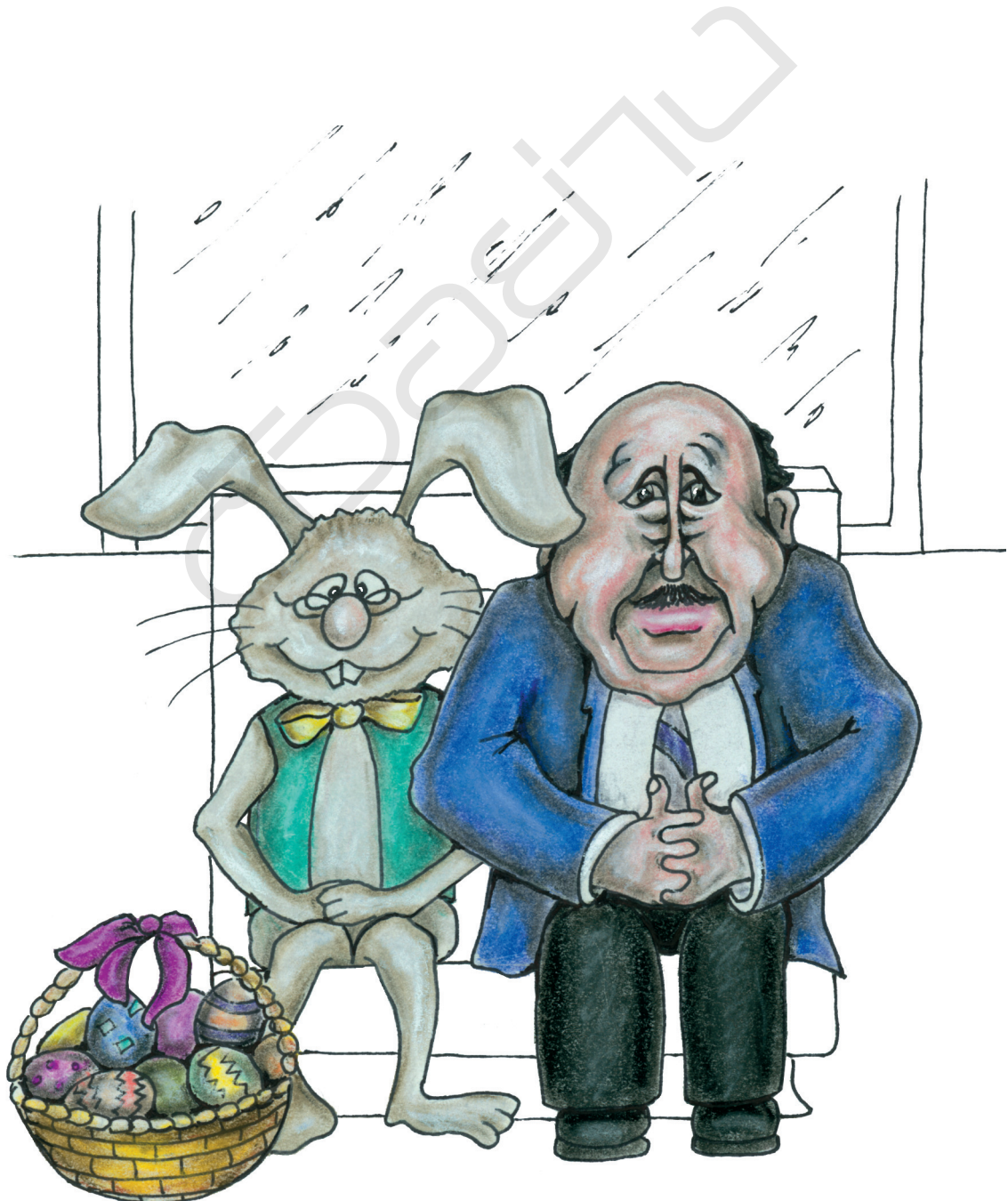
เรื่องและภาพ : เอเวอลิน ซาแพนทิส

แปล : อรพรรณ ภารพ



Drip, drip, drip. It was Easter Morning and the Easter Bunny was almost finished his rounds. But it was raining, very hard, and he was starting to feel very soggy. So he hopped on a bus.

แปะ เปาะ แปะ เข้านี้เป็นวันอีสเตอร์ คุณกระต่ายอีสเตอร์วนแจกไข่เกือบรอบเมืองแล้ว แต่ฝนก็ดันตกลงมา แอมตากหนักเสียด้วย คุณกระต่ายเริ่มรู้สึกว่าตัวเองเปียกแฉะ ไปหมดเลยโดดขึ้นไปบนรถประจำทาง



Unfortunately, when he got off, he found he'd left his basket of eggs behind. He felt terrible. Some children would be very sad if they didn't get their Easter eggs.

He approached a kindly looking Police Officer on the next corner. "Excuse me, sir, could you please tell me where to go to get my eggs back? I left them on the bus." The friendly officer directed him to the Bus Depot's Building of Lost Things.

โชคไม่ดีเลย พอคุณกระต่ายลงจากรถ เขาดันลืมตะกร้าไข่ไว้บนรถเสียนี้ คุณกระต่ายรู้สึกแย่มาก เด็ก ๆ บางคนต้องเศร้าใจมากแน่ ๆ ถ้าพวกเขาไม่ได้ไข่อีสเตอร์

คุณกระต่ายเดินเข้าไปหาคุณตำรวจที่ทำทางใจดีตรงหัวมุมถนนถัดไป "ขอโทษนะครับ คุณตำรวจ ช่วยบอกผมหน่อยเถอะครับว่า ผมจะไปหาไข่ของผมคืนมาได้จากไหน ผมลืมไข่ไว้บนรถประจำทางครับ" คุณตำรวจผู้เป็นมิตรก็พาคุณกระต่ายไปยังตึกรวมของหายของสถานีรถประจำทาง





It was a big, big, big building. Hopping inside, the Easter Bunny was confronted with THINGS as far as the eye could see. There were baseball bats, steering wheels, birds' nests, skis, toys, but most of all, UMBRELLAS! Lots and lots of umbrellas. Red ones, blue ones, purple-polka dotted ones, orange-striped ones. Frilly, plain. Large, small, medium. The Easter Bunny had never seen so many umbrellas in one place at one time. And they all went *drip, drip, drip*.

เจ้าตึกนี้มันแสนจะใหญ่โตมโหฬาร พอคุณกระต่ายอีสเตอร์กระโดดตึก ๗ เข้าไปข้างใน เขาก็เจอกับข้าวของที่วางกองกันอยู่ทอดออกไปไกลสุดลูกหูลูกตา มีทั้งไม้เบสบอล พวงมาลัยรถ รังนก ไม้สกี ของเล่น และที่มีเยอะที่สุดก็คือ ร่ม นั่นเอง! ร่มจำนวนมากมายมหาศาล ที่เดียว ทั้งสีแดง สีน้ำเงิน ลายจุดสีม่วง ลายทางสีส้ม ทั้งแบบมีระบาย และแบบเรียบ ๆ ทั้งคันใหญ่ คันเล็ก และคันกลาง คุณกระต่ายอีสเตอร์ไม่เคยพบเห็นร่มรวมกันอยู่ในที่แห่งเดียวกัน และเวลาเดียวกันเป็นจำนวนมากขนาดนี้มาก่อนเลย และทุกคันก็มีย่น้ำหยดดัง เปะ เปะ เปะ



He started looking for his eggs. It wasn't going to be an easy job.

"Hut, ten, fifty-four, seventy-two, ninety-nine." *Thump!*

Peering around a refrigerator, the Easter Bunny saw a big, burly Football Player. And clutched under his arm was one of the Easter eggs! "That is one of my eggs, sir."

"Too bad, shorty," growled the Football Player, "but I've lost my football and these eggs will just have to do for the time being."

"But if I don't deliver my eggs, there will be some very disappointed little children."

"Well," replied the Football Player, softening, "if you can find my ball, I'll give you back your eggs."

คุณกระต่ายเริ่มค้นหาไข่ของตัวเอง งานนี้ไม่ง่ายเลยแล้ว

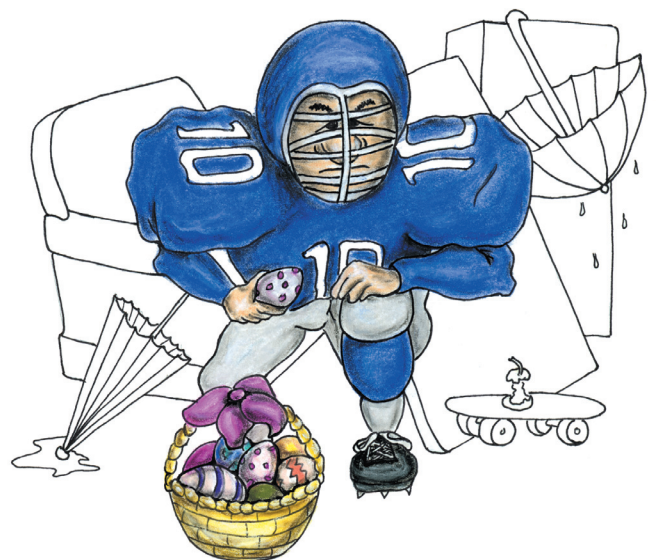
"ฮึบ ลีบ ห้าสิบสี่ เจ็ดสิบสอง เก้าสิบเก้า" โครม!

คุณกระต่ายหลบอยู่หลังตู้เย็น พอเขาค่อย ๆ โผล่ออกมามองก็เห็นนักอเมริกันฟุตบอลตัวใหญ่ลำคึก ในมือหนึ่งของนักอเมริกันฟุตบอลมีไข่อีสเตอร์อยู่ฟองหนึ่งด้วย! "นั่นไข่ของমনะครับ คุณครับ"

"งั้นก็แย่น้อยละ เจ้าเตี้ย" นักอเมริกันฟุตบอลส่งเสียงคำราม "ฉันดันทำลูกฟุตบอลของตัวเองหาย ไข่พวกนี้คงใช้แทนได้ไปพลาจ ๆ"

"แต่ถ้าผมไม่เอาไข่ไปส่ง เด็ก ๆ บางคนจะผิดหวังมากนะครับ"

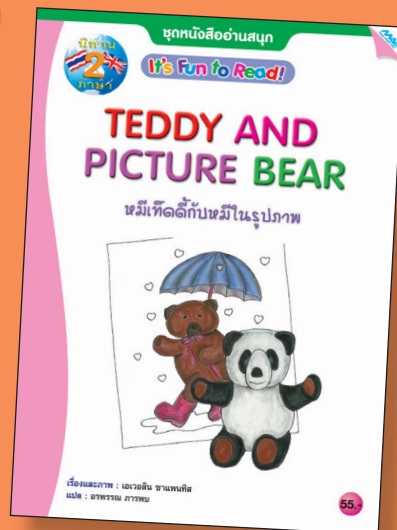
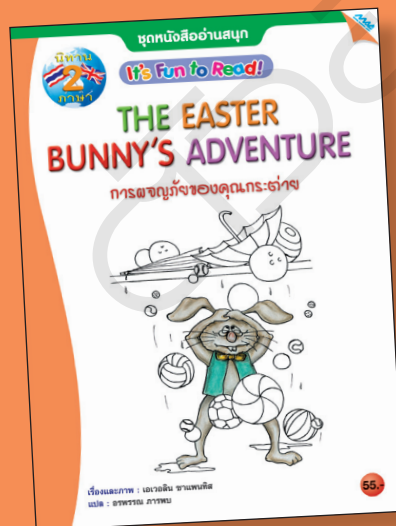
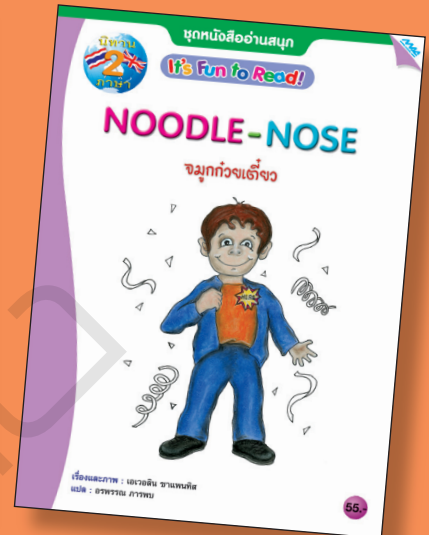
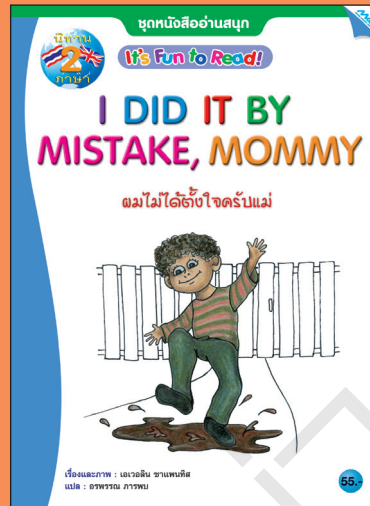
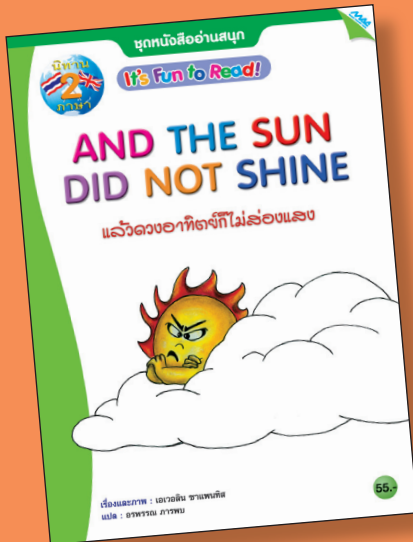
"งั้น" นักอเมริกันฟุตบอลตอบด้วยเสียงที่อ่อนลง "ถ้านายหาลูกฟุตบอลของฉันเจอ ฉันจะคืนไข่ให้นายแล้วกัน"



นิทาน 2 ภาษา ชุด หนังสืออ่านสนุก

It's Fun to Read!

แนะนำหนังสือดี



THE EASTER BUNNY'S
ADVENTURE

การผจญภัยของคุนกระต่าย



5351523100



สัญลักษณ์แห่งคุณภาพทางวิชาการ



9 789744 123473

ราคา 55 บาท